

MONDOMEDIA

OFFENE BIBLIOTHEKEN

Ein Projekt von Bibliomedia Schweiz,
Interbiblio und Baobab Books

BEZUGSQUELLEN FÜR FREMDSPRACHIGE MEDIEN

1. Bibliomedia Schweiz

Fremdsprachenbestände

Die Bibliomedia Schweiz leiht als «Bibliothek der Bibliotheken» neben Buchbeständen in Deutsch, Französisch und Italienisch (je über 100'000 Bände) auch rund 50'000 Bücher für Kinder und Erwachsene in neun Fremdsprachen aus:

- Albanisch
- Arabisch (ab 2012)
- Englisch
- Französisch
- Italienisch
- Kroatisch
- Portugiesisch
- Serbisch
- Spanisch
- Tamil
- Türkisch

Materialien

Für das fremdsprachige Geschichtenerzählen oder für mehrsprachige Anlässe bietet Bibliomedia Geschichtensets mit Texten an: www.bibliomedia.ch -> Angebote für Bibliotheken -> Materialien

Bilderbuchkinos mit Texten in über 10 Sprachen

- Ali Baba und die vierzig Räuber
- Das Allerwichtigste (Antonella Abbatiello)
- Arthur und Anton (Sibylle Hammer)
- Du hast angefangen! Nein, du! (David McKee)
- Fuchsfabeln (Aesop/chinesische Fabel)
- Fünfter sein (Ernst Jandl, Norman Junge)
- Ist 7 viel? (Antje Damm)
- Kleiner Eisbär, wohin fährst Du? (Hans de Beer)
- Yo! Yes? (Chris Raschka)

Koffertheater in über 10 Sprachen

- Ali Baba und die vierzig Räuber
- Das Allerwichtigste (Antonella Abbatiello)
- Die kleine Eule (Lene Mayer-Skumanz/Salvatore Sciascia)
- Die kleine Raupe Nimmersatt (Eric Carle)
- Wer hilft dem Osterhasen (Silvia Hüsler)

Bilderbuchboxen

- Ali Baba und die vierzig Räuber > in 25 Sprachen
- Fuchsfabeln (Aesop/chinesische Fabel) > in 25 Sprachen

Publikationen

- Liste mit zwei- oder mehrsprachigen Bilderbüchern und Kinderbüchern (wird laufend erweitert) www.bibliomedia.ch -> Fremdsprachen
- Sprachenvielfalt in Schule und Bibliothek (2005)
- Materialien und Tipps zur Einführung fremdsprachiger Kunden in die Bibliothek
- Mehrsprachige Mustertexte als Worddatei: www.bibliomedia.ch -> Angebote

Informationen, Bestellung und Ausleihe

Bibliomedia Schweiz, Rosenweg 2, 4500 Solothurn
Tel.: +41 (0)32 624 90 20, E-Mail: solothurn@bibliomedia.ch

Projekt Mondomedia

c/o Bibliomedia Schweiz, Rosenweg 2, CH-4500 Solothurn
Kontakt: Ruth Fassbind, Tel.: +41 (0)32 624 90 22, E-Mail: ruth.fassbind@bibliomedia.ch
www.mondomedia.ch

MONDOMEDIA

OFFENE BIBLIOTHEKEN

2. Interbiblio

Fremdsprachenbestände

Im Verein Interbiblio sind zur Zeit sechzehn interkulturelle Bibliotheken zusammengeschlossen. Die ehrenamtlich geführten Bibliotheken sind je eigenständig und führen unterschiedliche Bestände und Sprachgruppen. Insgesamt gibt es Medien in rund 250 Sprachen.

Auf der Website von Interbiblio findet sich eine Übersicht der Standorte und der jeweiligen Angebote: www.interbiblio.ch/interbiblio/de/karte.html

Einige der Bibliotheken bieten Bücherpakete zur Ausleihe für Bibliotheken an. Bitte die gewünschte Bibliothek direkt kontaktieren.

Informationen

Interbiblio

c/o Maria Monika Tanner

Rue de la Lenda 3

1700 Fribourg

Tel. 026 535 63 08, E-mail: vbogs.alsfs@hispeed.ch

www.interbiblio.ch

3. Allgemeine Adressen

- **Le Matou** – Internationale Kinder- und Versandbuchhandlung
Richard-Ermisch-Strasse 8, 10247 Berlin
Tel. +49 30 280 99 601/602,
E-mail: le.matou@gmx.de
www.le-matou.de
Spezialisiert auf Fremdsprachen
- **Mantra Lingua**
Global House / 303
Ballards Lane, London N12 8NP – UK
Tel. +44 20 84 45 51 23
E-mail: mishti@mantralingua.com
www.mantralingua.com
- **Milet Publishing House**
London – UK
E-mail: info@milet.com
www.milet.com
- **Mundo Azul** – Internationale Kinderbuchhandlung
Choriner Strasse 49, 10435 Berlin
Tel. 0049 30 49 85 38 34
E-mail: info@mandoazul.de
www.mundoazul.de
Spezialisiert auf Spanisch, Englisch, Französisch
- **ÖB_multikulturell** – Forum für interkulturelle Bibliotheksarbeit
Liste mit Bezugsquellen für fremdsprachige Medien
<http://oebmultikulturell.wordpress.com/bezugsquellen/>

Weitere Anbieter:

- **www.tamakai-books.de** (in Deutschland, Hr. Klaus besorgt Bücher in fast allen Sprachen)
- **<http://buecherei.netbib.de/coma/FremdsprachenMedien>** (Deutschland)
- **www.hoerjuwel.de** (Hörbücher aus aller Welt)

Projekt Mondomedia

c/o Bibliomedia Schweiz, Rosenweg 2, CH-4500 Solothurn

Kontakt: Ruth Fassbind, Tel.: +41 (0)32 624 90 22, E-Mail: ruth.fassbind@bibliomedia.ch

www.mondomedia.ch

4. Adressen nach Sprachgruppen

Albanisch

- **Botimpex**
Rr. Naim Frasheri P. 84, Shk. 2, Ap 37
P.O. Box 140, Tirana – Albanien
Tel. +355 423 40 23
E-mail: botimpex@albaniaonline.net
www.botimpex.com
- **Adrion Ltd.**
Theodor Misha
E-mail: misha@adrionltd.com

Arabisch

- **Librairie Arabe l'Olivier**
Rue de Fribourg 5, 1201 Genève
 - **Librairie Al-Diwan**
Rue des Paquis 4Bis, 1201 Genève
 - **Leila Bookshop**
Kairo – Ägypten
E-mail: leilabks@link.net
 - **Sulaiman's Bookshop**
E-mail: basseman@cyberia.net.lb
(Kommunikation in englischer Sprache gut möglich)
- Weitere Anbieter:
- **www.alam-alkutub.ch** (auch Kinderbücher)
 - **www.der-arabische-almanach.de**
 - **www.sprachtruhe.de** (arabische und türkische Kinderbücher)
 - **www.buzoor.com** (Vertrieb von arabischen Kinderbüchern, sprechen Englisch)

Kroatisch

- **Der Kurier der Zarin**
Immanuelkirchstr. 27, 10405 Berlin
Tel. +49 30 43 73 99 65,
E-mail: kurierderzarin@snaflu.de
www.kurier-der-zarin.de
 - **Knjizara & Gelerija Mi**
Burggasse 84, 1070 Wien
Tel. +43 1 524 63 99
 - **Buchhandlung Weiss**
Schlüsselgasse 24, 1080 Wien
Tel. +43 1 406 03 22
Tel. +43 1 406 03 22
 - **Algoritam d.o.o.**
Harambašićeva 19, 10 001 Zagreb
OIB: 11544939570
www.algoritam.hr
- Weitere Anbieter:
- **www.skolskaknjiga.hr/hrv/**
 - **www.superknjizara.com** (Kroatische Version von Amazon)

MONDOMEDIA

OFFENE BIBLIOTHEKEN

Portugiesisch

- **Romanica**
Schiffländer 5, 8024 Zürich
Tel. 044 252 19 62
E-mail: romanica@romanica.ch
 - **Luso Livro** – Portugiesische Buchhandlung
Hohlstrasse 221, 8004 Zürich
Tel. 044 432 21 85
 - **Livraria Camões**
Boulevard James Fazy 18, 1201 Genève
Tel. 022 738 85 88
E-mail: camoes@bluewin.ch
 - **TFM** Portugiesische Bücher
Große Seestraße 47, 60486 Frankfurt a. M.
Tel. +49 69 28 26 47
www.tfmonline.de
 - **A Livraria**
Torstrasse 159, 10115 Berlin
Tel. 0049 (0)30 28 09 55 19
E-mail: livraria@berlin.de
www.alivraria.de
- Weitere Anbieter:
- **www.webboom.pt**
 - **www.fnac.com.br**
 - **www.ubka.uni-karlsruhe.de/kvk.html**

Russisch

- **Buchhandlung Pinkrus**
Spiegelgasse 18, 8001 Zürich
Tel. 044 262 22 66
www.pinkrus.ch

Spanisch

- **LibRomania**
Länggasse 12, 3012 Bern
E-mail: info@libromania.ch
 - **Buchhandlung Unitobler**
Länggassstr. 49, 3012 Bern
E-mail: unitobler@bugeno.unibe.ch
 - **Libreria Espanola y Latinamericana Ibercultura**
Baslerstr. 67, 6003 Luzern
Tel. 041 240 66 17
E-mail: buzon@ibercultura.ch
www.ibercultura.ch
 - **Libreria El Condor**
Seilergraben 43, 8001 Zürich
Tel. 044 262 09 66
E-mail: libreria@condorlibros.com
 - **Romanica**
Schiffländer 5, 8001 Zürich
Tel. 044 252 19 62
www.romanica.ch
 - **Libería Albatros**
6, Rue Charles-Humbert, 1205 Genève
E-mail: albatros@libreria-albatros.ch
www.libreria-albatros.ch
- Weitere Anbieter:
- **www.mundoazul.de/**
 - **www.unilibro.es**
 - **www.lesen.net**
 - **www.puntolatino.ch**

Türkisch

- **Dost Kitabevi**
Münsterstr. 17/19, 44145 Dortmund
Tel. +49 231 863 49 41,
E-mail: dostkitabevi@web.de
 - **Edition Orient**
Muskauer Straße 4, 10997 Berlin-Kreuzberg
Tel.: +49 30 61 28 03 61
E-Mail: info@edition-orient.de
- Weitere Anbieter:
- **www.sprachtruhe.de** (arabische und türkische Kinderbücher)

Stand: Mai 2011.
Korrekturen und Ergänzungen erbeten.

Projekt Mondomedia

c/o Bibliomedia Schweiz, Rosenweg 2, CH-4500 Solothurn
Kontakt: Ruth Fassbind, Tel.: +41 (0)32 624 90 22, E-Mail: ruth.fassbind@bibliomedia.ch
www.mondomedia.ch